

DE Gebrauchsanleitung – Akku-Druckspeicher-Sprühgerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à pression préalable à batterie

IT Istruzione per l'uso – Pompa a pressione a batteria

EN Instructions for use – Battery compression sprayer

Accu Star 8

8 Liter / 2 bar



max.
2 bar



Ø 8 mm



Li-Ion 7.4 V

3



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Please read carefully before first use

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Original instructions for use

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Please read the enclosed safety instructions



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Welcome

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.
Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.
Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.
Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you a comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries.
Innovation and quality "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Applications



Verwendung: Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für Säuren, Laugen, Desinfektions- und Lösungsmittel, Peroxide

Utilisation: Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes

Uso: Per l'uso con prodotti fitosanitari liquidi.
Non adatto: Non indicato per acidi, soluzioni alcaline, disinfettanti e solventi, perossidi

Applications: For use with liquid plant protection agents.
Unsuitable: Not suitable for acids, caustic solutions, disinfectants and solvents, peroxides

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overview

Accu Star 8



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
This is an electrical appliance. Protect from humidity!



Akku-Pumpe mit Traggriff
Batterie Pompe avec poignée
Pompa a batteria con maniglia
Pump with carrying handle



Ladebuchse
Prise de charge
Inserimento cavo caricatore
Charging socket

Einfülltrichter
Entonnoir de remplissage
Tramoggia
Filling funnel

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Tank strainer



Überdruckventil
Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
Pressure-relief valve

3 bar (44 psi)

Traggurt
Bretelle
Tracolla
Shoulder strap

Sprührohr
Lance de pulvérisation
Tubo
Spray tube

50 cm (1.6 ft)

Handventil mit integriertem Filter
Poignée avec filtre intégré
Valvola manuale con filtro integrato
Trigger valve with integrated filter

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Hose

1.2 m (3.9 ft)

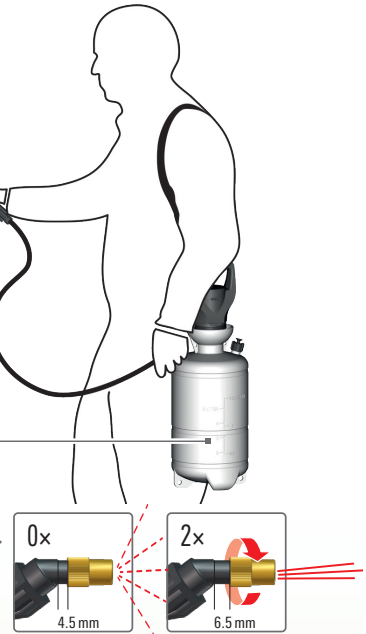
Druckbehälter
Réservoir sous pression
Recipiente a pressione
Pressure tank

8 l (2.1 US gal)

Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Adjustable nozzle

Ø1.3 mm

Ein- / Aus-Schalter
Interrupteur marche / arrêt
Interruttore ON / OFF
ON / OFF switch



Druckluft (Luftpolster)
Air comprimé (cousin d'air)
Aria compressa
(intercapedine d'aria)
Compressed air (air cushion)

Behälterinhalt
Capacité du récipient
Capacità del contenitore
Capacity

8.5 l (2.2 US gal)

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Fill capacity

max. 8 l (2.1 US gal)

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optional accessories

Art.Nr. 11871101

Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spray hood, oval

Art.Nr. 11864801

Sprühschirm
Capot de protection
Paraspruzzi
Spray hood

Art.Nr. 11497403

Kunststoff-Sprührohr
Lance de pulvérisation en plastique
Tubo di plastica
Spray tube, plastic

Art.Nr. 11659001-SB

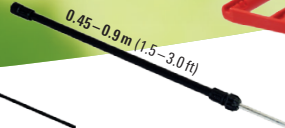
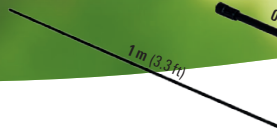
Teleskoprohr
Lance télescopique
Tubo telescopico
Telescopic extension

Art.Nr. 11618601-SB

Handpumpe komplett
Pompe à main complète
Pompa a mano completa
Hand pump complete

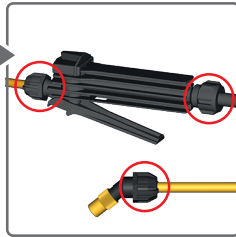
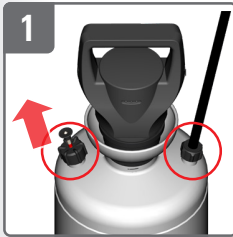
www.birchmeier.com

Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Further accessories

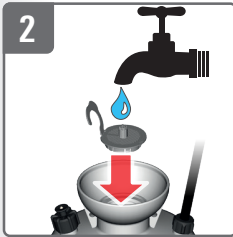


1

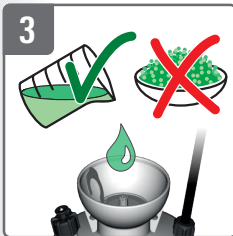
Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Fill tank



Verbindungen und Überdruckventil überprüfen
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression
 Controllare i collegamenti e la valvola di sovrappressione
 Check connections and pressure-relief valve



Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Always use tank strainer
 Fill in 2/3 of the amount of water

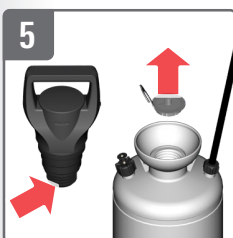


Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Add liquid concentrate

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Powder must have dissolved completely.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempire con acqua
 Fill up with water



Dichtungsring kontrollieren
 Pumpe festschrauben
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Visser la pompe
 Controllare l'anello di tenuta
 Avvitare bene la pompa
 Check gasket ring
 Screw pump on tightly

i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.
 Only use the amount of substance required.

i Mischangaben Hersteller beachten.
 Respecter les indications de mélange du fabricant.
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.
 Observe manufacturer's mixing instructions.

2

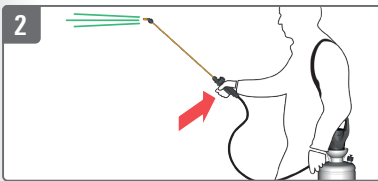
Gebrauch Utilisation Usò Usage



1 Pumpe einschalten
Mettre la pompe en marche
Accendere la pompa
Switch on the pump

i Warten, bis die Pumpe ausschaltet.
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
Attendere fino a che la pompa non si spegne.
Wait until the pump switches off.

i Gerät nicht hinlegen.
Ne pas allonger l'appareil.
Non appoggiare lo spruzzatore verso il basso.
Do not place horizontally.

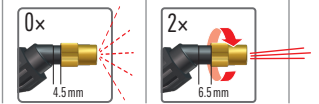


Füllmenge Capacité Capacità Capacity	Aufpumpzeit Temps d'inflation Tempo di gonfiaggio Switch on the pump
1 l	3 min 10 s
2 l	2 min 45 s
3 l	2 min 20 s
4 l	1 min 55 s
5 l	1 min 20 s
6 l	1 min
7 l	35 s
8 l	10 s

Gerät schultern – Sprühen
Mettre l'appareil sur l'épaule – Pulvériser
Indossare l'apparecchio – Spruzzare
Put sprayer over your shoulder – Spray

i Pumpe nach Gebrauch ausschalten.
Éteignez la pompe après utilisation.
Spegnera la pompa dopo l'uso.
Switch off the pump after use.

Fein-Nebel 0 Umdrehungen	Strahl 2 Umdrehungen
Brouillard fin 0 tour	Jet 2 tours
Lieve nebulizzazione 0 giri	Getto 2 giri
Fine mist 0 turn	Jet 2 turns



**Düse einstellen
Régler la buse
Montare l'ugello
Set nozzle**

l/min	l/min
0.31	1.06

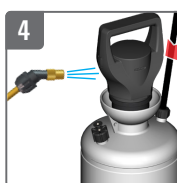
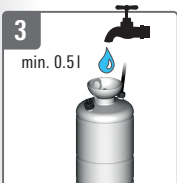


3

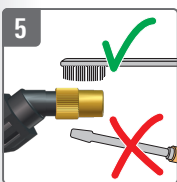
Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso After use



1 Druck ablassen
Leeren
Relâcher la pression
Vider
Sfiatare la pressione
Svuotare
Release pressure
Empty



3 min. 0.5l
4 Mit sauberem Wasser spülen. Pumpe einschalten bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Rincer à l'eau claire. Allumer la pompe jusqu'à ce qu'aucun liquide ne s'écoule
Sfiatare con acqua pulita. Accendere la pompa fino a quando non esce più liquido
Rinse with clean water. Run on the pump until no liquid comes out



5 Düse reinigen. Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
6 Pulire l'ugello. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Clean nozzle. Always store tank empty, open and protected from frost

i Restmittel fachgerecht entsorgen.
Éliminer les résidus de manière appropriée.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte.
Dispose of remaining spray liquid correctly.



Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche:
risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!

tip Düseneinstellung: Strahl
Position de la buse: Jet
Regolazione dell'ugello: Getto
Nozzle setting: Jet

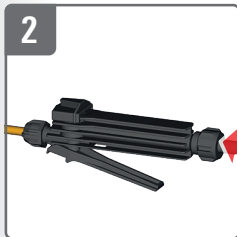


i Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Do not use hard objects.

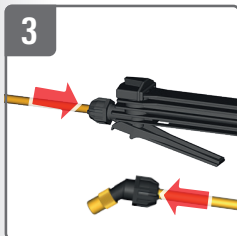
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Operation



Schlauch an Druckbehälter schrauben
Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression
Avvitare il tubo flessibile sul recipiente a pressione
Screw hose onto pressure tank

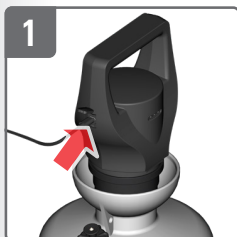


Schlauch an Handventil schrauben
Visser le tuyau flexible sur la poignée
Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
Screw hose onto trigger valve

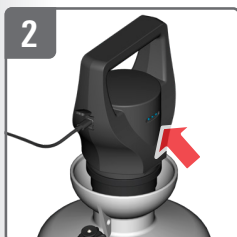


Düse und Handventil an Sprührohr schrauben
Visser la buse et la poignée sur la lance de pulvérisation
Avvitare ugello e valvola manuale al tubo
Screw nozzle and trigger valve onto spray tube

Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria
Charge the battery



Ladegerät einstecken
Brancher le chargeur
Inserire il caricatore
Connect battery charger



Ladevorgang startet automatisch
La charge démarre automatiquement
La ricarica si avvia automaticamente
Charging starts automatically



Ladevorgang
Cycle de charge
Processo di ricarica
Charging



Bereitschaft / voll geladen
Prêt à l'emploi / entièrement rechargé
Stand-by / carica completa
Stand-by / fully charged

i Nach dem Laden ausstecken!
Débrancher après le chargement!
A carica terminata, staccare il caricatore!
Disconnect charger when done!

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Spare parts

i Nr. 1 bis 12: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 12: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 12: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 No. 1 to 12: You will find these spare parts on www.birchmeier.com

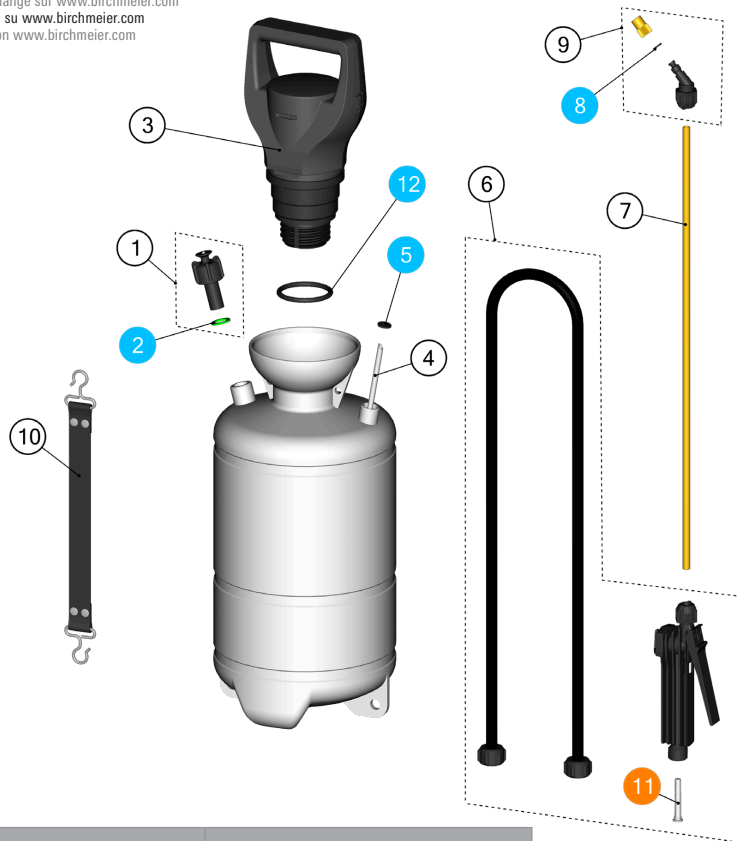
- **Dichtungssatz**
 Pochette de joints
Set di guarnizioni
 Gasket set Art.Nr. 11490503-SB

- ⑥ **Handventil und Schlauchleitung kpl.**
 Poignée et conduite flexible cpl.
Valvola manuale e tubo flessibile completi
 Trigger valve and hose, complete Art.Nr. 11637602-SB

- ⑨ **Regulierdüse 1.3 mm Kunststoff-Messing**
 Buse réglable 1.3 mm plastique-laiton
Ugello regolabile 1.3 mm plastica-ottone
 Adjustable nozzle 1.3mm, plastic and brass Art.Nr. 11859401-SB

- ① **Überdruckventil**
 Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
 Pressure-relief valve Art.Nr. 11617901-SB

- ③ **Pumpe mit Ladegerät**
 Pompe avec chargeur
Pompa con caricatore
 Pump with charger Art.Nr. 12092101



Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Troubleshooting

	am Behälter du réservoir sul contenitore in the tank	an der Pumpe à la pompe sulla pompa on the pump	Sprühgarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione a spruzzo Sprayer set
Kein / wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione No / low pressure	④ Steigrohr reinigen Nettoyer le tube d'aspiration Pulire il tubo d'aspirazione Cleaning the suction tube	③ Akku laden Charger la batterie Caricare la batteria Charge battery	⑪ Filter reinigen Nettoyer le filtre Pulire il filtro Clean filter
Undicht / tropft Pas étanche / goutte Non ermetico / gocciola Leaking / dripping	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Tighten screws ② Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Replace gasket ① Überdruckventil ersetzen Remplacer la soupape de surpression Sostituire la valvola di sovrappressione Replacing the pressure-relief valve	⑫ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Replace gasket	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Tighten screws ⑥ Handventil ersetzen Remplacer la poignée Sostituire la valvola manuale Replace trigger valve ⑧ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Replace gasket
Sprühbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Poor spray pattern			⑨ Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse Pulizia / sostituzione dell'ugello Clean / replace nozzle

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Care and maintenance

● **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil)
- Düse
- Überdruckventil
- Druckbehälter

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale)
- Ugello
- Valvola di sovrappressione
- Recipiente a pressione

Check and clean regularly, if necessary replace:

- All gaskets
- Filters (trigger valve)
- Nozzle
- Pressure-relief valve
- Pressure tank

EU Konformitätserklärung
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione di conformità UE
Declaration of Conformity CE / UKCA

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

We hereby declare that the devices described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU / UKCA Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Modell	Einschlägige Richtlinien
Modèle	Directives pertinentes
Modello	Direttive in materia
Model	Relevant EU Directives

Accu Star 8

**2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35 /EU,
UK SI 2008/1597, UK SI 2011/2157, UK SI 2012/3032,
UK SI 2016/1091, UK SI 2016/1101**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EU-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives UE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive UE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU / UKCA Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Stetten,
05.08.2022



M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell
Modèle
Modello
Model

Accu Star 8 | Art.Nr. 12038001

Masse (H x B x L)
Dimensions (H x L x L)
Dimensione (A x L x L)
Dimensions (H x W x L)

195 × 195 × 595 mm | 0.6 × 0.6 × 1.6 ft

Leergewicht
Poids à vide
Peso a vuoto
Empty weight

2.4 kg | 5.2 lbs

Betriebsdruck
Pression de service
Pressione d'esercizio
Operating pressure

max. 2 bar | max. 29 psi

Zulässige Betriebstemperatur
Température de service admissible
Temperatura d'esercizio ammissibile
Permissible operating temperature

5–30 °C | 41–86 °F

Behälterinhalt
Capacité du récipient
Capacità del contenitore
Capacity

8.5 l | 2.2 US gal

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Fill capacity

8 l | 2.1 US gal

Schalldruckpegel / Schwingungsgesamtwert
Niveau de pression acoustique / Valeur totale des vibrations
Livello di pressione acustica / Valore totale di vibrazioni
Sound pressure level / Vibration total value

< 70 dB(A) | < 2.5 m/s² ± 1.5 m/s²

Lithium-Ionen Akku Batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu

Spannung
Tension
Tensione
Spanning

7.4 V

Kapazität
Capacité
Capacità
Inhoud

2.6 Ah

Ladezeit
Durée de charge
Tempo di carica
Laadtijd

< 5 h



www.birchmeier.com

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Weitere Infos unter Produkt Accu Star 8
Informations supplémentaires sous le produit Accu Star 8
Ulteriori informazioni sul prodotto Accu Star 8
Further information under product Accu Star 8

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com